

乙年常年期第十三主日

主曆二〇二四年六月三十日

主日彌撒欄

請在彌撒前保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請關掉手機及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 歌頌主的美善

G (Em) 5/4 Ernest Sands

$\underline{6} \underline{3} \underline{6} \underline{3} \underline{2} \underline{7} \mid \underline{6} \underline{1} \underline{6} \underline{1} \underline{7} \underline{5} \mid \underline{6} \underline{1} \underline{6} \underline{1} \underline{2} \underline{5} \mid \underline{3} - - \underline{3} - \mid$

1. 歌頌主的美善，智慧完全天父，齊來讚美祂聖名。
2. 以歌聲讚美祂，以號角讚美祂，以弦琴讚美天主。

$\underline{6} \underline{3} \underline{6} \underline{3} \underline{2} \underline{7} \mid \underline{6} \underline{1} \underline{6} \underline{1} \underline{7} \underline{5} \mid \underline{6} \underline{1} \underline{6} \underline{1} \underline{7} \underline{5} \mid \underline{6} - - \underline{6} - \mid$

1. 祂仁慈待我們，祂的愛永常存，祂信實直到永遠。
2. 以鑢鈹讚美祂，以舞蹈讚美祂，讚美主直到永遠。

$\underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \mid \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{4} \underline{3} \mid \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{3} \underline{2} \mid 1 - 2 \underline{3} - \mid$
來吧普世萬民，歌頌主的美善，伴著旋律讚美 感 謝主。

$\underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{5} \underline{4} \mid \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{4} \underline{3} \mid \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{1} \underline{7} \mid \underline{6} - - \underline{6} - \parallel$
稱頌主的榮耀，讚美祂的聖名，奏樂敬拜讚美 祂。

讀經一：

恭讀智慧篇 一，13~15，二，23~24

天主並沒有製造死亡，也不喜歡生靈喪亡。祂創造了萬物，是要他們生存；世上的受造物都是健全的，本身毫無致命的毒素，陰府在地上也沒有權勢；因為正義永存不滅。

是的，天主創造了人，使他不死不滅，並使他成為與自己相同的形像；但是由於魔鬼的嫉妒，死亡才進入了世界；凡與魔鬼結緣的人，都將經歷死亡。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠二九

答： D 4/4 姜震譜曲

$\underline{1} \underline{2} \mid \underline{3} \underline{1} \underline{5} \underline{6} \underline{5} \cdot \mid \underline{6} \underline{5} \underline{3} \underline{1} \underline{6} \cdot \underline{1} \mid 1 - - 0 \parallel$

上主，我稱揚祢， 因為祢救拔 了 我。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

華語告解時間：週五 7:30-8:30 PM

週六 4:00-4:30 PM, 7:30-8:00 PM

指導司鐸：蘇崑勇神父 (Fr. Dominic Su) 626-964-3629

終身執事：朱執事 (Dn. Peter Chu) 626-964-3629 x129

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

領：

一、上主，我稱揚祢，因為祢救拔了我，
沒有讓我的仇敵向我誇耀。
上主，祢從陰府裡將我救出，
使我復生，不致墮入幽谷。

二、上主的聖民，請向上主歌詠，稱頌祂的聖名。
因為祂的震怒轉眼消逝，祂的恩惠卻終生存留。
夜間縱有哭泣淚，
清晨卻聞歡呼聲。

三、上主請祢俯聽我，憐憫我；上主，求祢助祐我。
祢把我的悲哀化為舞蹈；
上主，我的天主，我要永遠稱謝祢！

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人後書 八，7，9，13~15

弟兄姊妹們：你們既然大量地接受了這一切恩惠：
信德、語言、知識和各種熱誠，以及我們向你們所啟發的
愛心，因此，你們在這件慈善的工作上也要格外慷慨。

你們知道我們的主耶穌基督的恩賜：祂本來是富足的，
卻為了你們成了貧窮的，是要你們因祂的貧窮而成為
富足的。

這不是說為了使別人輕鬆，而使你們為難；而是說
大家要均等：現在，你們的富裕要彌補他們的缺乏，使他們
日後的富裕、也彌補你們的缺乏，這樣雙方就均等了，正如
經上所記載的：「多得的、沒有剩餘，少得的、也不缺乏。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： C 4/4 姜震譜曲

$\underline{3} \underline{1} \underline{5} \underline{6} \underline{7} \mid \underline{1} \underline{7} \underline{6} \underline{5} - \mid \underline{6} \cdot \underline{6} \underline{5} \underline{1} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{2} \underline{1} \underline{2} - \mid$
阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿 肋路亞。阿 肋路亞。

$\underline{3} \underline{1} \underline{5} \underline{6} \underline{7} \mid \underline{1} \underline{7} \underline{6} \underline{5} - \mid \underline{6} \cdot \underline{6} \underline{5} \underline{1} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{2} - \underline{2} \mid 1 - - \parallel$
阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿 肋路亞。阿 肋路亞。

領：主，祢的話就是神，就是生命。惟獨祢有永生的話。

福音：

恭讀聖馬爾谷福音

五，21~43

那時候，耶穌又坐船回到對岸，祂還在海邊的時候，有一大群人聚集在祂周圍。當時來了一位會堂長，名叫雅依洛，他一看見耶穌，就跪伏在祂腳前，懇切地求祂說：「我的小女兒快要死了，請祂來給她覆手，治好她，叫她活下去。」耶穌就和他一起去了。有一大群人跟隨著祂，擁擠著祂。當時有一個婦人，患血漏症已有十二年。看過許多醫生，受盡許多痛苦，花盡了她所有的一切，不但沒有見效，病勢反而更加重了。她聽見有關耶穌的傳說，便從後面擠進人群中，摸了耶穌的衣服，因為她心裡想：「我祇要摸到祂的衣服，我的病就會好了！」果然，她的血源立刻乾了，並且覺得身上的疾病已經好了。同時，耶穌覺得有一種能力從祂身上出去，就轉過身來對群眾說：「誰摸了我的衣服？」祂的門徒對祂說：「祢看！群眾在祢周圍擠來擠去，祢還問：『誰摸了我？』」但耶穌還是向四周觀看，要知道是誰作了這事。那個婦人知道在自己身上所發生的事，就戰戰兢兢地前來，跪在耶穌跟前，把實情完全告訴了祂。耶穌對她說：「女兒，妳的信德救了妳，平安去罷！妳的病已經好了！」祂還在說話的時候，有人從會堂長家裡來說：「你的女兒已經死了，何必再勞動老師呢？」耶穌聽見所說的話，就對會堂長說：「不要怕，只要信！」於是祂沒有讓任何人跟祂去，只帶了伯多祿、雅各伯和雅各伯的弟弟若望。他們到了會堂長的家裡，耶穌看見一片混亂：有的哭泣，有的哀號，祂便走進去，對他們說：「你們為什麼大哭大嚷呢？這女孩子並沒有死，祇是睡著了！」他們都譏笑祂。祂就把他們都趕出去，只帶著女孩子的父母，和跟隨祂的人，進了女孩子的臥室。祂拉著女孩子的手，對她說：「塔里塔，古木！」意思是說：「女孩子，我命妳起來！」那女孩子就立刻起來行走（那時她已經十二歲了）；他們都驚訝得目瞪口呆。耶穌鄭重囑咐他們，不要讓任何人知道這事；又吩咐給女孩子東西吃。

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲： 我相信

G 4/4 ♩=64

Words & music by Karen K. Cheng

$\text{||: } 0 \ 0 \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \cdot \underline{1 \ 2 \ 1} \ | \ 6 \ - \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \ 0 \ 5 \ 3 \ | \ 2 \ -$
 我相信 祢的應許 我相信 祢的愛
 $0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \ 0 \ 4 \ 3 \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ - \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \ - \ 2 \ | \ 1 \ - \ - \ 0 \ : \ ||$
 我相信 祢的真實 我相信 祢

$\overset{\text{r}2}{1 \ - \ 0 \ 1 \ \underline{2 \ 3 \ 4}} \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0 \ 3 \ 5} \ | \ \overset{\text{r}2}{6 \cdot \ 5 \ 5 \ \underline{1 \ 2 \ 3 \ 4}} \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0 \ 3 \ 5} \ |$
 祢 所以我 來 為要 愛 祢 所以我 來 為要
 $5 \cdot \underline{3 \ 2 \ 0 \ 5} \ | \ \underline{5 \ 3 \ 3} \ - \ \underline{4 \ 3} \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ - \ \underline{0 \ 5} \ | \ 5 \ 3 \ - \ \underline{2 \ 2} \ |$
 敬 拜 祢 祢 在我身 作為 可 畏 我 一生 敬 畏
 $1 \ - \ - \ 0 \ | \ 0 \ 0 \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \cdot \underline{1 \ 2 \ 1} \ | \ 6 \ - \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \ 0$
 祢 我 相信 祢的恩 典 我 相信
 $\underline{5 \ 3} \ | \ 2 \ - \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \ 0 \ 3 \ 4 \ 3 \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ - \ \underline{0 \ 5} \ | \ 5$
 祢能 力 我 相信 祢智慧 完全 我 相
 $\overset{\text{r}2}{3 \ - \ 2} \ | \ \overset{\text{r}2}{1 \ - \ 0 \ 1 \ \underline{2 \ 3 \ 4}} \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0 \ 3 \ 5} \ | \ \overset{\text{r}2}{6 \cdot \ 5 \ 5 \ \underline{1 \ 2 \ 3 \ 4}} \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0}$
 信 祢 所以我 來 為要 愛 祢 所以我 來
 $\underline{3 \ 5} \ | \ 5 \cdot \underline{3 \ 2 \ 0 \ 5} \ | \ \underline{5 \ 3 \ 3} \ - \ \underline{4 \ 3} \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ - \ \underline{0 \ 5} \ | \ 5 \ 3 \ -$
 為要 敬 拜 祢 祢 在我身 作為 可 畏 我 一生
 $\underline{2 \ 2} \ | \ 1 \ - \ - \ 0 \ | \ 0 \ 0 \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \cdot \underline{1 \ 2 \ 1} \ | \ 6 \ - \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \cdot$
 敬 畏 祢 我 相信 祢的救 贖 我 相信
 $\underline{3 \ 5 \ 3} \ | \ 2 \ - \ 0 \ 0 \ 5 \ | \ 5 \ 3 \cdot \underline{3 \ 4 \ 3} \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ - \ \underline{0 \ 5} \ | \ 5 \ 3 \ -$
 祢的犧 牲 我 相信 祢流出 寶血 我 相信
 $\underline{2 \ 2} \ | \ 1 \ - \ - \ - \ | \ 0 \ 0 \ 0 \ \underline{1 \ 2 \ 3 \ 4} \ : \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0 \ 3 \ 5} \ | \ \overset{\text{r}2}{6 \cdot \ 5 \ 5}$
 祢復 活 所以我 來 為要 愛 祢
 $\underline{1 \ 2 \ 3 \ 4} \ | \ \overset{\text{r}2}{5 \ - \ 5 \ 0 \ 3 \ 5} \ | \ 5 \cdot \underline{3 \ 2 \ 0 \ 5} \ | \ \underline{5 \ 3 \ 3} \ - \ \underline{4 \ 3} \ | \ \underline{2 \ 1} \ 6 \ -$
 所以我 來 為要 敬 拜 祢 祢 在我身 作為 可 畏
 $\overset{\text{r}1}{0 \ 5} \ | \ 5 \ 3 \ - \ \underline{2 \ 2} \ | \ 1 \ - \ - \ \underline{1 \ 2 \ 3 \ 4} \ : \ | \ 1 \ - \ - \ 0 \ | \ 0 \ 0 \ 0 \ 0 \ ||$
 我 一生 敬 畏 祢 所以我 祢

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 祢愛之歌

G 4/4

Robert Fabing, S.J. 譯詞：崔國容

$0 \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 5 \ | \ 5 \cdot \underline{4 \ 4} \ - \ | \ 0 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 4 \ | \ 4 \cdot \underline{3 \ 3} \ - \ |$
 1、願祢的愛使我 再 聖善 祢的眼睛使我 再 看見
 3、願祢的誕生使 我 重生 祢的死亡使我 再 自由
 5、願我用淚再洗 祢 的腳 用手帕再擦拭 祢 聖容
 $0 \ 1 \ 1 \ 1 \ 1 \ 1 \ 3 \ | \ 3 \cdot \underline{2 \ 2} \ - \ | \ 0 \ 7 \ 1 \ 2 \ | \ 2 \ - \ - \ - \ |$
 1、祢的聖言使我 再 聽見 祢愛之 歌 (接2)
 3、祢的生命使我 再 歡唱 祢愛之 歌 (接4)
 5、讓我的家再使 祢 安歇 當幫助 人 (接6)
 $0 \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 5 \ | \ 5 \cdot \underline{4 \ 4} \ - \ | \ 0 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 4 \ | \ 4 \cdot \underline{3 \ 3} \ - \ |$
 2、願祢的手再 接觸 貧困 祢的雙臂再擁 抱 病患
 4、願祢的腳重踏 世 間路 祢的呼喚再復 活 死者
 6、讓我再給祢祢 的 食糧 再陪伴祢背負 十 字架
 $0 \ 1 \ 1 \ 1 \ 1 \ 1 \ 3 \ | \ 3 \cdot \underline{2 \ 2} \ - \ | \ 0 \ 0 \ 7 \ 7 \ 1 \ | \ \overset{\text{r}1}{1 \ - \ - \ -} \ | \ \overset{\text{r}1}{1 \ - \ - \ -} \ ||$
 2、祢的笑容再充 滿 人心 藉著 我 (接疊句)
 4、祢的德能再平 息 風浪 藉著 我 (接疊句)
 6、再答覆祢的慈 愛 召喚 我 心切 望

疊句： 0 1 1 1 1 1 | 1 5 5 - 0 | 6 1 . 6 1 . |
 主祢的愛在 我心 撫我 癒我
 2 2 2 1 7 1 2 | 3 1 1 4 3 | 2 - 0 3 4 5 | 5 -
 教我更愛祢如同 夜空 北極 星 指引我
 6 5 4 3 | 3 - 3 2 1 2 | 2 - - - | 2 - - - |
 跟隨著祢 寸步不離

出堂曲： 邁步前進

C 4/4 詩節

3 3[#] 2 3 1 3 4 | 5 5[#] 4 5 - | 6 6 7 2 i 7 6 | 6 5 5 - - |
 1、前進並歡唱頌主 至各角落 因祢為你的全能 主
 2、莫擔憂主不顧你 主為牧者 祢將會指引生命 路
 3 3[#] 2 3 1 3 4 | 5 5[#] 4 5 - | 6 6 7 2 i 7 6 | 6 5 5 - - |
 1、前進並歡唱頌主 如祢許諾 因祢顯示為全能 主
 2、莫擔憂主遺棄你 因主曾說 只要人聽從人覺 悟

對經

6 4 5 6 6 6 6 | 5 3 4 5 5 5 5 | 4 2 3 4 4 4 4 |
 歡欣而手足舞蹈 歡唱而憂愁遠飄 因主引祢的子民
 3 4 5 - | 6 4 5 6 6 6 6 | 5 3 4 5 5 5 5 |
 出幽冥 歡欣而手足舞蹈 歡唱而憂愁遠飄
 4 2 3 4 4 4 4 | 3 2 1 - ||
 因主引祢的子民 入光明

彌撒特別意向欄

請跟接待員索取奉獻彌撒意向單；請在一週前填寫並將其與獻儀一起交給林翠珍姊妹。支票抬頭請寫“C.C.C.”

如需查詢，請聯繫林翠珍姊妹：626-476-9309

- 高尚梅、陳小偉追思余媽媽余秦蜚英，求安息主懷、享天鄉永福。
- 曹瑾齡率女兒吳欣芝、女婿林義航為母親／外婆曹王美雲（聖名安娜）求靈魂永安、早登天國，享天鄉永福。
- 趙金潤、符曙新為曹媽媽王美雲（聖名安娜）求靈魂永安、享天堂永福。
- Maggie、Michael Lau 為蘇闊姊的婆婆余媽媽余秦蜚英求靈魂安息、早登天國。
- Maggie、Michael Lau 為曹瑾齡姊的母親曹王美雲求靈魂安息、早登天國。
- 徐玉蘭為黃天柱先生（曉龍的父親）祈求上主垂顧，恩賜有效治療並能早日痊癒與家人共享主恩、平安喜樂。
- 陳賀章、崔淑芳攜子女追思母親宋素珍（聖名瑪利亞）及逝去的親人、祖先，求靈魂早日得享永遠的安息、享天國永福。
- 陳賀章、崔淑芳為曹瑾齡姊的媽媽王美雲伯母（聖名亞納）求安息主懷、享天鄉永福。
- 陳賀章、崔淑芳為李鳳珍的妹妹李素珍（聖名貞德）求靈魂永安、享天國永福。
- 盧韋尚勤追思余秦蜚英（聖名小德蘭），求主賜天堂永福。
- 童利孝、葛寧意為林鄭靜萍媽媽、朱自成兄求早日康復。

童利孝全家為孫祐群、周妍新婚祈求上主福祐、美滿相愛不渝。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹，求主賜他們天堂永福。

連玉燁全家追思父親、公婆及死去的祖先，求主賜他們天堂永福。

甄惠華為母親甄陳昭娥求天堂永福、安息主懷。

余子英、蘇闊攜子女追思母親余秦蜚英（聖名小德蘭），求安息主懷、享天鄉永福。

黃亞妹、蔣傑璋祈求天主仁慈恩賜小德蘭余媽媽的靈魂早日安息主懷、享天國永福，並安慰其家人、賜平安健康。

彭馥青追思蘇闊的婆婆余媽媽 Patsy Yu，祈求天主讓她靈魂早日得享天鄉永福。

侄兒女秦葆南、葆琦、葆禎、葆中、葆正為小孃孃余秦蜚英求安息主懷、永享天福。

葉家子女茵台、威揚、威玲、威康追思母親葉黃惠珍逝世 12 週年、父親葉綺高逝世 33 週年，求主恩賜父母天堂永安永福。

陳佩琳求天主恩賜余媽媽秦蜚英天鄉永福。

屈嘉明、楊尚明追思余秦蜚英女士，求天主引領她靈魂早登天國。

屈嘉明、楊尚明追思耶穌會汪德明神父，求天主引領他靈魂早登天國。

張家子女 Cara、Lola、Julia、Charles、Bruce、Joe、Jinhong 為母親楊振蘭求主賜安息主懷，享天鄉永福。

徐玉蘭率兒、媳、孫追思親家母郭志津女士，祈求上主寬赦罪過，並恩賜天堂永福。

張家孫兒、孫女、外孫、外孫女 Alan、Ian、York、Sam、Joyce、懿婷為祖母楊振蘭求主賜安息主懷、享天鄉永福。

浦梁淑英追思余秦蜚英姊，求安息主懷，享天鄉永福。

聖母軍聖體之母支團為團長曹瑾齡的母親曹王美雲伯母（聖名亞納 Anna）求天主引領她的靈魂早登天國，永享天福。

代禱欄

求健康：李黃卓辰、盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、薛玉山、張朝禎、簡嘉銓、李鑫源、于陳秀貴、童林娥、謝瑩、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、李周從芝、胡亞賢、賈冰雪、朱康民執事、繆劉桂卿、陳志恆、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、簡初惠、林素蓉、陳大蕪、劉菲、張世凰、Randy Anderson、孫祖洪、張奇珠、朱崔素燕、張翊庭、薩次卿、黃小菱、方廷諄、葉茵台、王雅嫻、賴素靜、阮益謙、張晉霞、姚裕華、王美琳、陳林喜美、曹依、徐小明、Adrian Chan、Eugene Chan、Linda 張素芳、朱錫芬、林鄭靜萍。

為新亡者祈禱：余秦蜚英、郭志津、張楊振蘭、曹王美雲。

教會消息欄

教宗：禧年中羅馬不會缺少 基督徒的愛德「工地」

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各於 6 月 24 日在梵蒂岡接見了聖伯多祿善會的成員。他在講話中提到明年的聖年，以及羅馬「到處都是工地」，強調不能缺少愛德的「工地」。

教宗說，「來到羅馬的朝聖者和遊客該當『呼吸』到基督徒愛德的空氣，這不僅是提供幫助，也是呵護他們的尊嚴，是接近，是分享經驗」，不張揚、不用鎂光燈。通過「你們的臨在、你們的關懷、同情和溫柔，你們也為羅馬的禧年做準備工作，你們所照料的不是街道和基礎設施，而是人心和貧困者的身心，就如聖老楞佐所說的，他們是教會的寶藏」。

聖伯多祿善會自 155 年前成立以來，一直通過具體的關懷行動來照顧最需要的人。教宗說，他很高興見到該善會成員，也對他們「以教宗」和「慈母聖教會之名」為羅馬的貧困者所提供的服務表示感謝。

教宗叮囑在場的人不要失去「根源的記憶」，因為「它們是基本的根」，「沒有根，就沒有生命，也沒有未來」。同時，教宗勸勉他們不要停留在過去。此外，他鼓勵善會成員說，「要將你們的價值觀和經驗傳遞給青年」。

最後，教宗希望聖伯多祿善會的祖父母將他們的經驗傳遞給他們的孫輩，因為年長者能給青年提供動力。

佈告欄

六月：耶穌聖心月

七月：耶穌寶血月

迎聖母回家

本堂華人聖母軍恢復往年五月至十月的「迎聖母回家」家庭祈禱活動。今年自五月五日起，每主日在彌撒禮成時由一個家庭迎捧聖母態像回家，再於下週主日彌撒進堂時隨同主祭神父將聖母態像送回聖堂內的聖母小枱上。

有意的家庭請即日起向聖母軍聖體之母支團的曹瑾齡姊或彭馥青姊洽詢登記。

堂區消息

• 恭祝柯義思神父 Fr. John 退休生涯萬事如意



Fr. John, 藉著您的服務及事工，您祝福並鼓舞我們的堂區。願天主在您成為我們的榮休本堂之際恩賜您喜樂。

願天主降福您的退休生涯。

祝您萬事如意，

聖依莉莎白·安·希頓堂區團體恭賀。

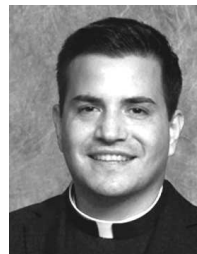
• 感謝奧斯汀神父 Thank you, Fr. Austin



過去兩年奧斯汀神父在我們堂區的臨在為我們是一個非常棒的祝福。我們感謝他在我們堂區多方面全心喜樂地服務。今年七月一日，他將以榮休本堂的身分回到聖蓋博的聖安多尼堂；他曾在該堂區當過十年的本堂神父。雖然我們萬分不捨，但我們知道他為聖安多尼堂的教友們將是一個祝福；他也將繼續是整個洛杉磯總教區的一個祝福。

雖然我們萬分不捨，但我們知道他為聖安多尼堂的教友們將是一個祝福；他也將繼續是整個洛杉磯總教區的一個祝福。

• 歡迎新本堂塞薩爾·馬加勇神父 (Fr. César Magallón)



下主日我們堂區將熱情地歡迎我們的新本堂塞薩爾·馬加勇神父。在過去八年中，馬加勇神父在聖塔芭芭拉的痛苦之母天主堂當本堂神父。在他走馬上任之際，我們祈求我們的善牧主耶穌降福他在我們堂區的事工。

• 資助本堂的 Food Pantry

本堂的 Food Pantry 需要大家的捐款。

若您願意捐獻，請在支票放入彌撒奉獻籃並註明“for Food Pantry”

您也可掃描二維碼。



• Together in Mission 2024: 效法基督

本堂今年的籌款目標是 \$98,707.

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672

或上網至 timgive.org/saints/r/?parish=P470



堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：伍美美姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。